

| | |
|-------------------------------------|--------|
| <i>Introduction</i> | XI |
| <i>Repères chronologiques</i> | LXIX |
| <i>Note sur la présente édition</i> | LXXIII |

LE ROMAN DE RENART

(Manuscrit de Paris, Arsenal 3334)

| | |
|--|-----|
| Ia. Le Jugement de Renart | 3 |
| Ib. Le Siège de Maupertuis | 45 |
| Ic. Renart teinturier. Renart jongleur | 61 |
| II. Le Duel judiciaire | 87 |
| III. La Confession de Renart | 127 |
| IV. Le Pèlerinage de Renart | 149 |
| Va. Le Puits | 163 |
| Vb. Le Jambon enlevé. Renart et le grillon | 179 |
| Vc. L'Escondit | 191 |
| VI. Les Vêpres de Tibert | 219 |
| VIIa. Chantecler, Mésange et Tibert | 255 |

| | |
|---|-----|
| VIIb. Tibert et l'andouille | 277 |
| VIII. Tibert et les deux prêtres | 287 |
| IX. Tiécelin. Le Viol d'Hersent | 291 |
| X. Renart et les anguilles | 307 |
| XI. Pinçart le héron | 321 |
| XII. Renart et Liétard | 331 |
| XIII. Renart et Primaut | 385 |
| XIV. Renart le Noir | 435 |
| XV. Renart médecin | 513 |
| XVI. Renart empereur | 563 |
| XVII. Le Partage des proies | 647 |
| XVIII. La Mort de Renart | 687 |
| LES AUTRES BRANCHES | |
| DU « ROMAN DE RENART » | |
| XVIII. La Mort de Renart (<i>fin</i>) | 707 |
| XIX. Isengrin et le prêtre Martin | 733 |
| XX. Isengrin et la jument | 737 |
| XXI. Isengrin et les deux béliers | 741 |
| XXII. La Monstrance du cul | 745 |
| XXIII. Comment Renart parfit le con | 751 |
| Appendice I | 768 |
| Appendice II | 770 |
| XXIV. Renart magicien | 773 |
| XXV. Les Enfances de Renart | 827 |
| XXVI. L'Andouille jouée au morpion | 837 |

AUTRES ÉCRITS RENARDIENS

| | |
|--|-----|
| Du noble lion ou La Compagnie de Renart | 843 |
| Philippe de Novare : Mémoires (<i>extrait</i>) | 845 |
| Récits d'un ménestrel de Reims : Exemple d'Isengrin et de la chèvre | 853 |
| Rutebeuf : Renart le bestourné | 863 |
| Rutebeuf : Sur Brichemer | 867 |
| Le Couronnement de Renart (<i>vers 1675-2794</i>) | 869 |
| Jean de Condé : Dit d'Entendement (<i>vers 762-1075</i>) | 897 |
| Dit de la queue de Renart | 905 |

NOTICES, NOTES ET VARIANTES

LE ROMAN DE RENART (*manuscrit de Paris, Arsenal 3334*)

| | |
|--|-----|
| Ia. Le Jugement de Renart | |
| <i>Notice</i> | 915 |
| <i>Bibliographie</i> | 922 |
| <i>Notes et variantes</i> | 922 |
| Ib. Le Siège de Maupertuis | |
| <i>Notice</i> | 935 |
| <i>Bibliographie</i> | 943 |
| <i>Notes et variantes</i> | 943 |
| Ic. Renart teinturier. Renart jongleur | |
| <i>Notice</i> | 947 |
| <i>Bibliographie</i> | 954 |
| <i>Notes et variantes</i> | 954 |
| II. Le Duel judiciaire | |
| <i>Notice</i> | 967 |
| <i>Bibliographie</i> | 973 |
| <i>Notes et variantes</i> | 973 |
| III. La Confession de Renart | |
| <i>Notice</i> | 985 |
| <i>Bibliographie</i> | 995 |
| <i>Notes et variantes</i> | 996 |

| | |
|--|------|
| IV. Le Pèlerinage de Renart | |
| <i>Notice</i> | 1002 |
| <i>Bibliographie</i> | 1007 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1008 |
| Branche V | |
| <i>Notice générale</i> | 1012 |
| Va. Le Puits | |
| <i>Notice</i> | 1013 |
| <i>Bibliographie</i> | 1029 |
| <i>Document [Le Puits. Deuxième version]</i> | 1029 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1037 |
| Vb. Le Jambon enlevé. Renart et le grillon | |
| <i>Notice</i> | 1041 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1047 |
| Vc. L'Escondit | |
| <i>Notice</i> | 1051 |
| <i>Bibliographie</i> | 1061 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1062 |
| VI. Les Vêpres de Tibert | |
| <i>Notice</i> | 1068 |
| <i>Bibliographie</i> | 1076 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1077 |
| Branche VII | |
| <i>Notice générale</i> | 1085 |
| VIIa. Chantecler, Mésange et Tibert | |
| <i>Notice</i> | 1087 |
| <i>Bibliographie</i> | 1104 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1104 |
| VIIb. Tibert et l'andouille | |
| <i>Notice</i> | 1111 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1114 |
| VIII. Tibert et les deux prêtres | |
| <i>Notice</i> | 1117 |
| <i>Bibliographie</i> | 1120 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1120 |
| IX. Tiécelin. Le Viol d'Hersent | |
| <i>Notice</i> | 1121 |
| <i>Bibliographie</i> | 1129 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1129 |
| X. Renart et les anguilles | |
| <i>Notice</i> | 1133 |

| | |
|---|------|
| <i>Bibliographie</i> | 1140 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1140 |
| XI. Pinçart le héron | |
| <i>Notice</i> | 1144 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1148 |
| XII. Renart et Liétard | |
| <i>Notice</i> | 1150 |
| <i>Bibliographie</i> | 1160 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1160 |
| XIII. Renart et Primaut | |
| <i>Notice</i> | 1173 |
| <i>Bibliographie</i> | 1181 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1181 |
| XIV. Renart le Noir | |
| <i>Notice</i> | 1190 |
| <i>Bibliographie</i> | 1199 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1199 |
| XV. Renart médecin | |
| <i>Notice</i> | 1220 |
| <i>Bibliographie</i> | 1229 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1229 |
| XVI. Renart empereur | |
| <i>Notice</i> | 1246 |
| <i>Bibliographie</i> | 1253 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1253 |
| XVII. Le Partage des proies | |
| <i>Notice</i> | 1272 |
| <i>Bibliographie</i> | 1282 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1282 |
| XVIII. La Mort de Renart | |
| <i>Notice</i> | 1289 |
| <i>Bibliographie</i> | 1295 |
| <i>Document</i> [<i>Fin de la branche XVIII dans H</i>] | 1295 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1296 |
| LES AUTRES BRANCHES DU ROMAN DE RENART | |
| XVIII. La Mort de Renart (<i>fin</i>) | |
| <i>Notice</i> | 1299 |
| <i>Note sur le texte et sur la traduction</i> | 1299 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1301 |
| Branches XIX à XXVI | |
| <i>Notice générale</i> | 1309 |
| <i>Note sur le texte et sur la traduction</i> | 1314 |

| | |
|---|------|
| XIX. Isengrin et le prêtre Martin | |
| <i>Notice</i> | 1318 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1321 |
| XX. Isengrin et la jument | |
| <i>Notice</i> | 1323 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1325 |
| XXI. Isengrin et les deux béliers | |
| <i>Notice</i> | 1327 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1330 |
| XXII. La Monstrance du cul | |
| <i>Notice</i> | 1331 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1334 |
| XXIII. Comment Renart parfit le con | |
| <i>Notice</i> | 1337 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1341 |
| XXIV. Renart magicien | |
| <i>Notice</i> | 1347 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1355 |
| XXV. Les Enfances de Renart | |
| <i>Notice</i> | 1366 |
| <i>Bibliographie</i> | 1375 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1375 |
| XXVI. L'Andouille jouée au morpion | |
| <i>Notice</i> | 1377 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1380 |
| AUTRES ÉCRITS RENARDIENS | |
| Du noble lion ou La Compagnie de Renart | |
| <i>Notice</i> | 1382 |
| <i>Note sur le texte et sur la traduction</i> | 1383 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1385 |
| Philippe de Novare : Mémoires | |
| <i>Notice</i> | 1386 |
| <i>Note sur le texte et sur la traduction</i> | 1394 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1395 |
| Récits d'un ménestrel de Reims : | |
| Exemple d'Isengrin et de la chèvre | |
| <i>Notice</i> | 1397 |
| <i>Note sur le texte et sur la traduction</i> | 1405 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1408 |
| Rutebeuf : Renart le bestourné. Sur Brichemer | |
| <i>Notice</i> | 1411 |

| <i>Table</i> | 1515 |
|---|----------|
| <i>Note sur le texte et sur la traduction</i> | 1416 |
| <i>Notes et variantes</i> | |
| Renart le bestourné | 1417 |
| Sur Brichemer | 1420 |
| Le Couronnement de Renart | |
| <i>Notice</i> | 1421 |
| <i>Note sur le texte et sur la traduction</i> | 1426 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1428 |
| Jean de Condé : Dit d'Entendement | |
| <i>Notice</i> | 1439 |
| <i>Note sur le texte et sur la traduction</i> | 1445 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1446 |
| Dit de la queue de Renart | |
| <i>Notice</i> | 1448 |
| <i>Note sur le texte et sur la traduction</i> | 1453 |
| <i>Notes et variantes</i> | 1454 |
| <i>Répertoire</i> | 1459 |
| <i>Bibliographie générale</i> | 1497 |